



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП

Владими́рова Д.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий кафедрой
японоведения

Пустовойт Е.В.

«26» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

История культуры изучаемых языков

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (японский и английские языки)

Форма подготовки очная

курс 2 семестр 34

лекции 54 час.

практические занятия 36 час.

лабораторные работы не предусмотрены

в том числе с использованием МАО не предусмотрено

всего часов аудиторной нагрузки 90 час.

в том числе с использованием МАО не предусмотрено

самостоятельная работа 90 час.

в том числе на подготовку к экзамену 54 час.

контрольные работы не предусмотрены

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет не предусмотрен

экзамен 34 семестры

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 07 августа 2014 г. № 941.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения, протокол № 11 от 26.06.2019.

Заведующий кафедрой японоведения к.ф.н. профессор Е.В.Пустовойт

Составитель: к.ф.н., профессор Т.И.Бреславец.

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «История культуры изучаемых языков»

Учебный курс «История культуры изучаемых языков» предназначен для студентов направления подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственной деятельности» (японский и английский языки).

Дисциплина включена в состав вариативной части блока «Дисциплины (модули)» (дисциплины по выбору).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), самостоятельная работа студента (90 часов). Дисциплина реализуется на 4 курсе в 4 семестре.

Дисциплина «История культуры изучаемых языков» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «История», «Древние языки и культуры», «Теория межкультурной коммуникации».

Курс структурирован в соответствии с содержанием тематических модулей, содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов:

- периодизация истории языка и культуры стран Дальнего Востока;
- памятники материальной и духовной культуры;
- становление и развитие духовных ценностей;
- формирование художественных стилей в искусстве;
- творчество выдающихся представителей дальневосточной культуры.

Программа курса направлена на овладение студентами базовыми знаниями по истории языка и культуры стран Дальнего Востока, которые должны стать основой для последующего углубления подготовки студента и формирования и развития профессиональных компетенций.

Цель курса состоит в том, чтобы концентрически сообщить студентам основные знания, касающиеся материальных и духовных ценностей,

осветить проблемы культурных традиций и языковых особенностей стран Дальнего Востока.

Задачами освоения дисциплины являются овладение студентами знаниями в области языка и культуры Китая, Кореи, Японии, формирование навыков работы с источниками, учебными и исследовательскими материалами, ознакомление студентов с основными принципами изучения дальневосточной культуры, обучение студентов использованию полученных знаний в практической деятельности, в исследовательской и переводческой работах.

Для успешного изучения дисциплины «История культуры изучаемых языков» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);
- способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7).

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знает	историю культуры изучаемых языков, основные сведения об особенностях ее развития.
	Умеет	выделять этапы развития культуры изучаемых языков, ее наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию
	Владеет	теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом востоковедческой науки, навыками герменевтики и перевода.

Для формирования вышеуказанной компетенции в рамках дисциплины «История культуры изучаемых языков» применяются следующие методы обучения: лекция проблемная; лекция-беседа; семинар-дискуссия.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (54 ч.)

3 семестр (36 ч.)

Традиционная китайская культура и словесность (20 ч.)

Раздел I. Древнекитайские философские школы (6 ч.)

Тема 1.1. Конфуцианство (1 ч.)

Происхождение и основные этапы развития учения. Традиционная конфуцианская литература. Трактат Конфуция «Беседы и суждения».

Тема 1.2. Даосизм (3 ч.)

Формирование даосской традиции. Концепции даосской философии. Трактат «Чжуанцзы». Трактат «Даодэцзин». Даосская традиция в художественной культуре Китая.

Тема 1.3. Буддизм (2 ч.)

Распространение буддизма в Китае. Основные пути формирования китайского буддизма (чань). Особенности китайско-буддийской традиции. Культовое зодчество и изобразительное искусство.

Раздел II. Художественная словесность Китая (8 ч.)

Тема 2.1. Поэзия Китая (4 ч.)

Жанровые разновидности поэзии. Основы китайского стихосложения. Поэтологический трактат «Резной дракон литературной мысли». Предисловие к книге песен «Шицзин». Тематика и образность китайского стиха. Поэты и поэтическое творчество.

Тема 2.2. Проза Китая (2 ч.)

Жанры и формы художественной прозы Китая. Китайская новелла. Романы «Троецарствие», «Речные заводи», «Сон в красном тереме». Особенности романистики, изобразительные и выразительные средства.

Тема 2.3. Драматургия и театр Китая (2 ч.)

Становление и развитие театрального искусства в Китае. Художественно-композиционные особенности китайской драмы.

Раздел III. Искусство Китая (6 ч.)

Тема 3.1. Изобразительное искусство (4 ч.)

Изобразительное искусство Древнего Китая. Жанры классической китайской живописи. Пейзажная живопись. Изображение «гор и вод», «цветов и птиц», «людей и вещей».

Тема 3.2. Декоративно-прикладное искусство (2 ч.)

Шелкоткацкое производство. Китайские лаки. Китайский фарфор.

Традиционная корейская культура и словесность (16 ч.)

Раздел IV. Религиозно-философские представления Кореи (6 ч.)

Тема 4.1. Древние верования Кореи (1 ч.)

Формирование тотемизма. Создание мифологии. Архаичные мифы об основателях государств. Стихийная мифология. Шаманская практика.

Тема 4.2. Заимствование письменности (1 ч.)

Появление иероглифической письменности (372 г.). Распространение и применение китайского письменного языка (IV–V вв.). Эпиграфические памятники.

Тема 4.3. Заимствование религиозно-философских систем (4 ч.)

Заимствование религиозных систем и философии буддизма, даосизма и конфуцианства. Проникновение буддизма и утверждение его в качестве официальной религии в Когурё (392 г.). Деятельность китайских миссионеров в Пэкче, принятие новой религии (384 г.). Официальное принятие новой религии в Силла (527–528). Пять буддийских школ в Силла. Синтез древних мифологических представлений и северокитайского буддизма. Корейский чань-буддизм. Связь с развитием художественной культуры. Появление проповедников-даосов из Китая в Когурё (V–VI вв.). Проникновение конфуцианской доктрины. Конфуцианский культ предков и героев древности в Когурё, Пэкче и Силла. Роль заимствованных учений в

Объединенном Силла. Формирование и развитие школ корейского буддизма. Утверждение буддизма, конфуцианства, даосизма в эпоху Корё (X–XIV). Ведущая роль конфуцианства в XV–XVIII вв. Проникновение европейской культуры и христианства. Письменные памятники на ханмуне.

Раздел V. Зодчество, ваяние и живопись Кореи (4 ч.)

Тема 5.1. Архитектура и скульптура (2 ч.)

Образование архитектурных направлений в период Трех государств. Расцвет буддийской архитектуры в период Объединенного Силла и достижения в искусстве ваяния. Развитие дворцовой архитектуры в период Чосон.

Тема 5.2. Живопись и декоративно-прикладное искусство (2 ч.)

Курганная живопись. Живописная бытовая традиция. Формирование декоративно-прикладного искусства и его развитие. Влияние буддизма и конфуцианства на творческую деятельность в Корее. Развитие гравюры.

Раздел VI. Театр и литература Кореи (6 ч.)

Тема 6.1. Музыкальный театр (2 ч.)

Формирование и развитие музыкального театра в Корее. Дворцовая и народная музыкальная культура Корё. Расцвет традиционного корейского театра и музыкальная культура Чосон.

Тема 6.2. Традиционная литература (4 ч.)

Становление литературной традиции. Развитие поэзии. Формирование национальной традиции в литературе XV–XVIII вв. Корейская литература на национальном языке.

4 семестр (18 ч.)

Традиционная японская культура и словесность (18 ч.)

Раздел VII. Истоки японской культуры (8 ч.)

Тема 7.1. Начало формирования традиций (2 ч.)

Три стадии развития в древнем периоде японской истории. Верования японцев. Духовная культура Синто (Путь богов) – мифы (синва) и молитвословия (норито). Синтоистские святилища. Искусство синтоизма,

континентальное влияние. Народная песенная поэзия (сайбара, кагура-ута).

Тема 7.2. Период Асука-Нара (2 ч.)

Воздействие китайской цивилизации. Китайский язык и письменность (камбун). Духовная культура буддизма – школы вероучения. Китайская ученость и образование. Появление письменных памятников. Древнеяпонский язык и антология национальной поэзии «Манъёсю» (759). Письменность манъёгана.

Тема 7.3. Период Хэйан (4 ч.)

Классический японский язык и письменность (кана). Направления религиозно-философской мысли – буддийские школы Тэндай (Опора Небес), Сингон (Истинное слово), Дзёдо (Чистая Земля). Расцвет литературы, искусств, ремесел, эстетизация быта. Адаптация китайско-корейских заимствований. Культ чувств и разработка эстетических основ искусства и литературы. Расцвет придворной поэзии танка (короткая песня). Появление жанров прозы – моногатари, никки, дзуйхицу. Куртуазный роман «Гэндзи моногатари» («История принца Гэндзи», XI в.) – вершина аристократической литературы.

Раздел VIII. Новый облик средневековья (4 ч.)

Тема 8.1. Период Камакура (2 ч.)

Китайско-японское письмо (канвабун). Рождение сказа о Тайра и Минамото, воплощенного в литературе военного дворянства – военно-феодалных эпопеях гунки (описание войн). Распространение учения Дзэн. Формирование кодекса самурайской чести Бусидо (Путь Воина). Произведения поэзии и прозы – поэтические антологии, никки (дневник), дзуйхицу (эссе). Ремесла, декоративное искусство, доспехи и оружие.

Тема 8.2. Период Муромати (2 ч.)

Формирование новояпонского языка. Обновление культуры. Монохромная живопись. Литература пяти монастырей (госан бунгаку). Утверждение поэзии рэнга как ведущей в области стихотворчества. Жанр короткого рассказа отогидзоси. Становление театра Но. Театральная

импровизация кёгэн – фарс. Зарождение чайной церемонии. Аранжировка цветов как искусство. Декоративная и жанровая живопись. Фарфор Сэто, Сино, Орибэ.

Раздел IX. Япония в новое время (6 ч.)

Тема 9.1. Период Эдо (2 ч.)

Чжусианство как теоретический базис правления Токугава. Изоляция страны от внешних влияний (1639). Просвещение и книгопечатание. Обучение наукам и создание школ. Развитие издательского дела.

Тема 9.2. Художественная культура (4 ч.)

Развитие новояпонского языка. Деятели театра Кабуки. Развитие жанров устного рассказа (кодан и ракуго) в народном театре Ёсэ. Литература хайкай и ее создатель Мацуо Басё (1644–1694). Поэзия и проза горожан. Вклад Дзэн-буддизма в духовную культуру Японии.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (36 ч. -

семинары-дискуссии)

3 семестр

Занятие 1. Древнекитайские религиозно-философские учения (4 ч.)

1. Конфуцианство как «Школа образованных людей».
2. Учение Чжуанцзы.
3. Учение Лаоцзы.
4. Даосизм и художественная культура Китая.
5. Доктрины чань-буддизма.
6. Проявление концепций чань-буддизма в искусстве.
7. Перевод и анализ текста.

Занятие 2. Письменность и словесность Китая (4 ч.)

1. Иероглифическая письменность: формирование и функционирование.
2. Жанры и формы поэзии. Система стихосложения.
3. Творчество Ли Бо, Ду Фу, Бо Цзюйи.

4. «Малые» и «средние» формы художественной прозы.
5. Роман «Речные заводы»: содержание, композиция, художественные средства.
6. Классическая китайская драма.
7. Перевод и анализ текста

Занятие 3. Изобразительное искусство Китая (4 ч.)

1. Светская живопись в эпоху Шести династий.
2. Портрет и бытовой жанр в живописи.
3. Пейзажная живопись – «картины гор и вод», «цветы и птицы».
4. Монохромная живопись в творчестве Ван Вэя.
5. «Живопись литераторов» и творчество Су Ши.
6. Чаньская живопись.
7. Перевод и анализ текста.

Занятие 4. Религиозно-философские учения в Корее (2 ч.)

1. Проникновение буддизма и его развитие в Корее.
2. Влияние буддизма на художественную культуру Кореи.
3. Конфуцианство и чжусианство в Корее.
4. Перевод и анализ текста.

Занятие 5. Искусство Кореи (2 ч.)

1. Буддийская направленность искусства Кореи.
2. Расцвет буддийской архитектуры в Корее.
3. Влияние конфуцианства на художественное творчество.
4. Корейская скульптура.
5. Корейская живопись.
6. Декоративно-прикладное искусство.
7. Перевод и анализ текста.

Занятие 6. Театр и литература Кореи (2 ч.)

1. Народно-песенная культура.
2. Становление и развитие музыкального театра.
3. Театр масок и театр марионеток.

4. Распространение письменности и литература на ханмуне.
5. Корейская поэзия на родном языке (хянга).
6. Проза малых форм пхэсоль на ханмуне.
7. Перевод и анализ текста.

4 семестр

Занятие 7. Первые письменные памятники Японии (4 ч.)

1. Мифология и молитвословия.
2. Празднества и обряды.
3. Летописно-мифологический свод «Кодзики».
4. Национальная антология «Манъёсю».
5. Письменность камбун и манъёгана.
6. Перевод и анализ текста.

Занятие 8. Роль придворной культуры в Японии VIII– XII вв. (6 ч.)

1. Памятник национального языка и письменности «Кокинвакасю».
2. Средства художественной выразительности в поэзии.
3. Проза малых форм – дневники, эссе, рассказы, повести.
4. Роман «Гэндзи моногатари».
5. Перевод и анализ текста.

Занятие 9. Культура военно-феодальной эпохи XIII– XVI вв. (4 ч.)

1. Становление театра Но.
2. Монохромная живопись.
3. Чайная церемония.
4. Жанры поэзии и прозы.
5. Перевод и анализ текста.

Занятие 10. Развитие городской культуры в Японии (4 ч.)

1. Деятели театров Кабуки и Дзёрури.
2. Демократическое направление живописи – гравюра укиёэ.
3. Литература хайкай.

4. Прозаические жанры.

5. Перевод и анализ текста.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «История культуры изучаемых языков» представлено в Приложении 1 и включает:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

II. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Традиционная китайская культура и словесность	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает историю китайской культуры и словесности, особенности ее формирования и развития, основные сведения о ее материальных и духовных достижениях умет выделять этапы развития традиционной китайской культуры и словесности, стадии формирования ее аксиологической системы, их наиболее известные памятники; критически оценивать имеющуюся информацию. владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской	Беседа, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 1-20

			работы для применения в практической сфере, понятийным аппаратом востоковедческой науки, навыками переводческой работы.		
2	Традиционная корейская культура и словесность	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает историю корейской культуры и словесности, основные сведения о ее развитии и особенностях формирования, ее выдающиеся проявления	Беседа, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 21-32
	умеет выделять этапы истории языка и культуры Кореи, ее наиболее известные достижения; критически и творчески оценивать имеющуюся информацию.				
	владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом культурологической науки по тематике корейского языка и культуры, навыками перевода.				
3	Традиционная японская культура и словесность	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса	знает историю японской культуры, основные сведения о ее достижениях.	доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 33-52
	умеет выделять этапы культурного процесса в Японии, их наиболее известные явления,				

		на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	<p>учитывать специфику языковой истории; критически оценивать имеющуюся информацию.</p> <p>владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности по проблемам японской культуры и японского языка, понятийным аппаратом культурологической науки и герменевтики, навыками переводческой работы.</p>		
--	--	---	--	--	--

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

IV. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Бреславец, Т. И. Литература Японии VIII–X вв. : учеб. пособие / Т. И. Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2014. – 336 с. 19 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:756876&theme=FEFU>
2. Бреславец, Т. И. Старописьменный язык традиционной японской литературы : учеб. пос. / Т. И. Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2015. – 260 с. 30 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
3. Япония и современный мир : литературные связи и типология : коллективная монография. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2017. – 304 с. 30 экз.
4. Япония и современный мир : Сб. статей. – Изд-во Дальневост. федерал. ун-та, 2013. 5 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

Дополнительная литература

1. Бреславец, Т. И. Горный приют. Творчество Фудзивара Сюдзэй / Т. И. Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2010. – 230 с. 8 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
5. Войтишек, Е.Э. Игровые традиции в духовной культуре стран Восточной Азии (Китай, Корея, Япония) / Е.Э. Войтишек. – Новосибирск : Изд-во Новосиб. ун-та, 2011. – 312 с. 2 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
2. Горегляд, В.Н. Японская литература VIII–XVI вв. / В.Н. Горегляд – СПб. : Петербургское востоковедение, 1997. – 416 с. 2 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
3. История японской культуры : учебное пособие для вузов / отв. ред. А. Н. Мещеряков. – М. : Наталис, 2011. – 368 с.

4. Концевич Л.Р. Корееведение: Избранные работы. М., 2001.
5. Кравцова М.Е. Поэзия древнего Китая. СПб., 1994.
6. Лисевич И.С. Литературная мысль Китая. М., 1979.
7. Маевский, Е. В. Учебное пособие по старописьменному японскому языку (бунго) / Е.В. Маевский. – М. : Изд-во Моск.ун-та, 1991. – 128 с. 1 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>
8. Мещеряков, А.Н. Древняя Япония : Буддизм и синтоизм (проблема синкретизма) / А.Н.Мещеряков. – М. : Наука, 1987. – 192 с. 1 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
9. Мещеряков, А.Н. Древняя Япония : Культура и текст / А.Н.Мещеряков. – М. : Наука, 1991. – 224 с. 1 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
10. Памятники литературной мысли Востока. М., 2004.
11. Садокова, А.Р. Японский фольклор (В контексте мифолого-религиозных представлений). – М. : ИМЛИ РАН, 2001. – 256 с. 2 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
12. Серебряков Е.А., Родионов А.А., Родионова О.П. Справочник по истории литературы Китая. М., 2005.
13. Синто – путь японских богов. В 2 т. – СПб. : Гиперион, 2002. – 496 с. 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:98900&theme=FEFU>
14. Сисаури, В.И. Японский роман X–XII вв. / В.И. Сисаури. – СПб. : Нестор-История, 2011. – 248 с. 1 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:673939&theme=FEFU>.
15. Судзуки, Д.Т. Дзэн и японская культура / Судзуки, Д.Т. Пер. с англ. С.В.Пахомова. – СПб. : Наука, 2003. – 522 с. 1 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
16. Сыромятников, Н. А. Древнеяпонский язык / Н. А. Сыромятников. – М. : Наука, 1972. – 176 с. 1 экз.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>

17. Сыромятников, Н. А. Классический японский язык / Н. А. Сыромятников. – М. : Наука, 1983. – 152 с. 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>

18. Сыромятников, Н. А. Развитие новояпонского языка / Н.А. Сыромятников. – М. : Наука, 1978. – 303 с. 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>

19. Сыромятников, Н. А. Становление новояпонского языка / Н.А. Сыромятников. – М. : Наука, 1965. – 283 с. 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>

20. Троцевич А.Ф. История корейской традиционной литературы (до XX века). – СПб., 2004.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Для знакомства с дисциплиной следует обратиться к электронным библиотекам по следующим адресам:

<http://www.e-reading.org.ua/author.php?letter=%C0>

<http://www.aozora.gr.jp/index.html>

<http://www.e-reading-lib.org/author.php?letter=%C0>

<http://lib.ru/>

http://www.english-thebest.ru/all_books_for_downloads/1/athor1.php

<http://www.dolit.net/letter/192>

<http://www.many-books.org/alpha/192>

<http://www.big-library.info/?act=autors&char=192>

<http://royallib.ru/book/>

<http://www.net-lit.com/letters/192>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

- Операционная система Windows – пакет Microsoft Office (Word; Excel; PowerPoint);
- Acrobat Reader компании Adobe.

IV. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Работа студентов по освоению дисциплины состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, написания докладов по теме занятия, решения задач.

Самостоятельная работа студента включает:

- знакомство с учебно-методической литературой: учебник, учебное пособие, программа;
- знакомство с теоретической литературой: монографии, статьи;
- выполнение домашних заданий и подготовку к контрольным мероприятиям.

Ставится задача ознакомить студентов с основными принципами изучения языка и культуры стран Дальнего Востока. На основе комплексного изучения современных подходов отечественных и зарубежных исследователей, выделяются основные этапы культурного процесса, раскрывается их содержание.

С учетом значительного объема фактологической информации студентам необходимо прежде всего ознакомиться с логикой и общей структурой тематики лекционного курса и практических занятий. При изучении дисциплины обучающимся следует серьезное внимание уделять усвоению понятийного аппарата дисциплины (овладению ключевой терминологией и проблематикой по изучаемым темам). Целесообразно как можно раньше определиться с конкретной тематикой, по которой студентам предстоит готовить устные сообщения в рамках подготовки к практическим занятиям.

Методические указания по работе с источниками

Следует обратить особое внимание на формирование художественной традиции, на выяснение ее связи с культурным процессом. При работе с настоящей программой необходимо учитывать, что она направлена на формирование у студентов комплексного представления об истории культуры изучаемых языков в странах Дальнего Востока.

Специфика в изучении проблем истории культуры изучаемых языков проявляется в раскрытии ее особенностей в различных направлениях. Специфика в изучении этих проблем заключается в освещении перехода от одной культурной эпохи к другой.

При работе с научной, периодической литературой по изучаемой дисциплине желательно соотносить базовые (теоретические) знания и информацию, предполагающую постоянные обновления и дополнения. При сборе информации предпочтительны первичные источники: иллюстративный материал, письменные источники; а также научная и публицистическая литература, опубликованная в рецензируемых издательствах.

Для самостоятельного поиска и подбора информации рекомендуется воспользоваться библиотеками ДВФУ, кафедр ДВФУ, а также ресурсами Интернет.

Методические рекомендации для подготовки доклада, сообщения

Для подготовки устных сообщений по избранным темам возможна не только индивидуальная работа, но и коллективная – содокладчики самостоятельно разделяют материал между собой.

Желательны иллюстративные (фото) материалы.

V. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Аудиовизуальные средства:

1. Фотоколлекции.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «История культуры изучаемых языков»
Направление подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение»
Профиль специалиста «Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений (японский и английский)».
Форма подготовки очная

**Владивосток
2018**

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	5-я неделя 3-го семестра	Подготовка к собеседованию по теме: религиозно-философские учения Китая	6 час.	текущий контроль
2	6-7-я недели 3-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: художественная словесность Китая	6 час.	текущий контроль
3	8-9-я неделя 3-го семестра	Подготовка к собеседованию по теме: искусство Китая	5 час.	текущий контроль
4	10-12-я недели 3-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: религиозно-философские учения в Корее	4 час.	текущий контроль
5	13-14-я недели 3-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: искусство Кореи	2 час.	текущий контроль
6	15-17-я недели 3-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: театр и литература Кореи	4 час.	текущий контроль
7	3-й семестр	Подготовка к экзамену	27 час.	промежуточная аттестация
8	5-я неделя 4-го семестра	Подготовка к собеседованию по теме: первые письменные памятники Японии	1 час.	текущий контроль
9	6-7-я недели 4-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: придворная культура	2 час.	текущий контроль

		Японии		
10	8-9-я неделя 4-го семестра	Подготовка к собеседованию по теме: культура военно-феодалной эпохи в Японии	1 час.	текущий контроль
11	10-12-я недели 4-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: литература хайкай	1 час.	текущий контроль
5	13-14-я недели 4-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: прозаические жанры городской литературы	2 час.	текущий контроль
6	15-17-я недели 4-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: искусство Японии	2 час.	текущий контроль
7	4-й семестр	Подготовка к экзамену	27 час.	промежуточная аттестация

Задания для самостоятельного выполнения

1. Самостоятельный поиск источников информации по изучаемым темам.
2. Анализ научной, периодической литературы, публицистической, социологической информации по изучаемой дисциплине. По проработанному материалу должен быть подготовлен доклад, сообщение по темам, вынесенным на практические занятия:

Семинары-дискуссии

3 семестр

Занятие 1. Древнекитайские религиозно-философские учения (4 ч.)

8. Конфуцианство как «Школа образованных людей».
9. Учение Чжуанцзы.
10. Учение Лаоцзы.
11. Даосизм и художественная культура Китая.
12. Доктрины чань-буддизма.
13. Проявление концепций чань-буддизма в искусстве.
14. Перевод и анализ текста.

Занятие 2. Письменность и словесность Китая (4 ч.)

8. Иероглифическая письменность: формирование и функционирование.
9. Жанры и формы поэзии. Система стихосложения.
10. Творчество Ли Бо, Ду Фу, Бо Цзюйи.
11. «Малые» и «средние» формы художественной прозы.
12. Роман «Речные заводи»: содержание, композиция, художественные средства.
13. Классическая китайская драма.
14. Перевод и анализ текста

Занятие 3. Изобразительное искусство Китая (4 ч.)

8. Светская живопись в эпоху Шести династий.
9. Портрет и бытовой жанр в живописи.
10. Пейзажная живопись – «картины гор и вод», «цветы и птицы».
11. Монохромная живопись в творчестве Ван Вэя.
12. «Живопись литераторов» и творчество Су Ши.
13. Чаньская живопись.
14. Перевод и анализ текста.

Занятие 4. Религиозно-философские учения в Корее (2 ч.)

5. Проникновение буддизма и его развитие в Корее.
6. Влияние буддизма на художественную культуру Кореи.
7. Конфуцианство и чжусианство в Корее.
8. Перевод и анализ текста.

Занятие 5. Искусство Кореи (2 ч.)

8. Буддийская направленность искусства Кореи.
9. Расцвет буддийской архитектуры в Корее.
10. Влияние конфуцианства на художественное творчество.
11. Корейская скульптура.
12. Корейская живопись.
13. Декоративно-прикладное искусство.
14. Перевод и анализ текста.

Занятие 6. Театр и литература Кореи (2 ч.)

8. Народно-песенная культура.
9. Становление и развитие музыкального театра.
10. Театр масок и театр марионеток.
11. Распространение письменности и литература на ханмуне.
12. Корейская поэзия на родном языке (хянга).
13. Проза малых форм пхэсоль на ханмуне.
14. Перевод и анализ текста.

4 семестр

Занятие 7. Первые письменные памятники Японии (4 ч.)

7. Мифология и молитвословия.
8. Празднества и обряды.
9. Летописно-мифологический свод «Кодзики».
10. Национальная антология «Манъёсю».
11. Письменность камбун и манъёгана.
12. Перевод и анализ текста.

Занятие 8. Роль придворной культуры в Японии VIII– XII вв. (6 ч.)

6. Памятник национального языка и письменности «Кокинвакасю».
7. Средства художественной выразительности в поэзии.
8. Проза малых форм – дневники, эссе, рассказы, повести.
9. Роман «Гэндзи моногатари».
10. Перевод и анализ текста.

Занятие 9. Культура военно-феодалной эпохи XIII– XVI вв. (4 ч.)

6. Становление театра Но.
7. Монохромная живопись.
8. Чайная церемония.
9. Жанры поэзии и прозы.
10. Перевод и анализ текста.

Занятие 10. Развитие городской культуры в Японии (4 ч.)

6. Деятели театров Кабуки и Дзёрури.
7. Демократическое направление живописи – гравюра укиёэ.
8. Литература хайкай.
9. Прозаические жанры.
10. Перевод и анализ текста.

Критерии оценки (устного доклада, сообщения)

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил свое мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно.

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы.

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет й пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Критерии оценки доклада

Оценка	50-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			
Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
Формли е	Больше 4 ошибок в представляемой информации	3-4 ошибки в представляемой информации	Не более 2 ошибок в представляемой информации	Отсутствуют ошибки в представляемой информации
Ответы на вопросы	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные, с приведением примеров и/или пояснений



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине **«История культуры изучаемых языков»**
Направление подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение»
Профиль специалиста **«Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений (японский и английский)»**.
Форма подготовки очная

Владивосток
2018

**Паспорт
фонда оценочных средств
по дисциплине «История культуры изучаемых языков»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знает	историю культуры изучаемых языков, основные сведения о материальных и духовных ценностях
	Умеет	выделять этапы истории культуры изучаемых языков, ее наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию
	Владеет	теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом востоковедческой науки, герменевтики и переводоведения.

КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Традиционная китайская культура и словесность	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает историю китайской культуры и словесности, особенности ее формирования и развития, основные сведения о ее материальных и духовных достижениях умеет выделять этапы развития традиционной китайской культуры и словесности, стадии формирования ее аксиологической системы, их наиболее известные памятники; критически оценивать имеющуюся информацию. владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской	Беседа, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 1-20

			работы для применения в практической сфере, понятийным аппаратом востоковедческой науки, навыками переводческой работы.		
2	Традиционная корейская культура и словесность	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает историю корейской культуры и словесности, основные сведения о ее развитии и особенностях формирования, ее выдающиеся проявления	Беседа, доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 21-32
	умеет выделять этапы истории языка и культуры Кореи, ее наиболее известные достижения; критически и творчески оценивать имеющуюся информацию.				
	владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности, понятийным аппаратом культурологической науки по тематике корейского языка и культуры, навыками перевода.				
3	Традиционная японская культура и словесность	ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса	знает историю японской культуры, основные сведения о ее достижениях.	доклад, сообщение	Вопросы к экзамену № 33-52
	умеет выделять этапы культурного процесса в Японии, их наиболее известные явления,				

		на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	учитывать специфику языковой истории; критически оценивать имеющуюся информацию.		
			владеет теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности по проблемам японской культуры и японского языка, понятийным аппаратом культурологической науки и герменевтики, навыками переводческой работы.		

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	баллы
ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	знает (пороговый уровень)	историю культуры изучаемых языков, основные ее достижения; основные культурологические понятия, наименование периодов в формировании культуры.	Знание программы курса	собеседование	61-75
	умеет (продвинутой)	выделять этапы культурного процесса, их наиболее известных представителей; критически оценивать имеющуюся информацию, использовать полученные знания в практической работе; свободно ориентироваться в культурном процессе.	Умение самостоятельно работать с информацией	доклады	76-85
	владеет (высокий)	теоретическими основами организации и планирования студенческой	Владение навыками научной	творческое задание	86-100

		научно-исследовательской работы, понятийным аппаратом культурологической науки; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по культурологической тематике и переводоведению.	деятельности		
--	--	--	--------------	--	--

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

По дисциплине «История культуры изучаемых языков» осуществляется промежуточная и текущая аттестации. Промежуточная аттестация студентов проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Для студентов, не аттестованных по результатам рейтинговой системы, предлагается подготовка к экзамену – устному опросу в форме ответов на вопросы экзаменационных билетов.

Текущая аттестация студентов по дисциплине «История культуры изучаемых языков» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «История культуры изучаемых языков» проводится в форме контрольных мероприятий (собеседования, доклада, сообщения, творческого задания) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущими преподавателями. При этом рейтинговая система позволяет студентам получить экзаменационные оценки в конце семестра по итогам текущих контрольных мероприятий.

Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

3 семестр

1. Ведущие древнекитайские философские школы.
2. Личность Конфуция и книги Конфуцианского канона.
3. Памятники традиционной конфуцианской литературы.
4. Памятники даосской литературы.
5. Воздействие даосской традиции на художественную культуру Китая.
6. Даосизм и культурное течение «ветра и потока».
7. Основы поэтики китайского стиха.
8. Тематические направления китайской поэзии.
9. Поэтические памятники – «Книга песен» и «Чуские строфы».
10. Лирическая поэзия Китая (юэфу).
11. Жанровые разновидности китайской повествовательной прозы.
12. Этапы развития театрального искусства в Китае.
13. Классическая танская новелла.
14. Авантюрно-приключенческий роман «Речные заводи».
15. Бытописательский роман «Сон в красном тереме».
16. История развития театрального искусства Китая.
17. Художественно-композиционные черты китайской драмы.
18. Виды и жанры китайского изобразительного искусства.
19. Представители пейзажной живописи Китая.
20. Особенности декоративно-прикладного искусства Китая.
21. Феномен корейского шаманизма.
22. Пантеон и мифология корейского буддизма эпохи Трех государств.
23. Даосский пантеон божеств Кореи.
24. Герои древности конфуцианской доктрины в Корее.
25. Буддийские школы Кореи.
26. Традиционные космогонические представления корейцев.
27. Конфуцианские ритуалы в Корее.

28. Влияние западных религий на корейское население.
29. Храмовые комплексы Кореи.
30. Литература на ханмуне в Корее.
31. Жанры и формы корейской поэзии.
32. Поэтические произведения на родном языке в Корее.
33. Духовная культура Синто.
34. Празднества и обряды древней Японии.
35. Первые письменные памятники Японии.
36. Письменность и древнеяпонский язык.
37. Направления религиозно-философской мысли – буддийские школы в Японии (IX–XII вв.).
38. Культ чувств и разработка эстетических основ придворной культуры в Японии.
39. Письменность и классический японский язык.
40. Поэзия национальных антологий в средневековой Японии.
41. Прозаические жанры художественной литературы в Японии (IX–XII вв.).
42. Буддийская архитектура, скульптура и живопись (IX–XII вв.).
43. Литература пяти монастырей.
44. Средневековый театр Но.
45. Зарождение японской чайной церемонии.
46. Просвещение и книгопечатание, создание школ в Японии.
47. Художники-пейзажисты монохромной живописи в Японии XVI в.
48. Деятели театра Кабуки и Дзёрури.
49. Демократическое направление живописи – гравюра укиёэ.
50. Литературное направление хайкай в Японии.
51. Творческое наследие Мацуо Басё.
52. Городская новелла в Японии XVII в.

Образец экзаменационного билета

1. Классическая танская новелла.

2. Литература на ханмуне в Корее.
3. Первые письменные памятники Японии.

В экзаменационный билет входит три вопроса – по разным странам Дальнего Востока.

**Критерии выставления оценки студенту на экзамене
по дисциплине «История культуры изучаемых языков»**

Баллы (рейтингов ой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	<i>«отлично»</i>	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85	<i>«хорошо»</i>	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения; способен уверенно применять знание основных характеристик изучаемого предмета; в достаточной степени владеет понятийным аппаратом исследований.
61-75	<i>«удовлетворительно»</i>	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ; способен с низкой степенью уверенности применять знание основных характеристик дисциплины; испытывает затруднения в овладении понятийным аппаратом исследований.
<i>менее 61</i>	<i>«неудовлетворительно»</i>	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине; не способны применять знание основных характеристик изучаемого

		предмета; не владеют понятийным аппаратом исследований.
--	--	---

Оценочные средства для текущей аттестации

Критерии оценки (доклада, сообщения)

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил свое мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл - студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая

составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Критерии оценки доклада

Оценка	50-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			
Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна, использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
Формлиение	Больше 4 ошибок в представляемой информации	3-4 ошибки в представляемой информации	Не более 2 ошибок в представляемой информации	Отсутствуют ошибки в представляемой информации
Ответы на вопросы	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные, с приведением примеров и/или пояснений